

Модальные слова и конструкции в современном турецком языке

Научный руководитель – Батанова Ильсияр Аликовна

Бикчинтаева Надежда Сергеевна

Студент (специалист)

Московский государственный гуманитарно-экономический институт, Москва, Россия

E-mail: bik.n98@mail.ru

Проблема модальности - один из сложных и спорных вопросов современного языкознания. Содержательная сторона данной категории, вопрос о типах категориальных значений, о средствах выражения модальных отношений до сих пор остаются предметом дискуссий. Актуальность работы заключается в том, что модальность является одной из наиболее часто обсуждаемых тем в работах последних лет, как в отечественной, так и в зарубежной лингвистике. Поскольку модальные слова и конструкции обеспечивают полноценную речевую коммуникацию.

Модальность - это отношение говорящего к действительности. К средствам же выражения модальности ученые подходят по-разному. Д.Э. Розенталь, выделяя субъективную и объективную модальности, относит формы наклонения в объективную, а в субъективную - интонацию, вводные предложения, междометия, частицы, вводные и модальные слова. [Закиев: 494]

Виноградов говорит о том, что модальность - постоянный признак любого предложения в любом языке. [Виноградов: 80]

В тюркском языкознании под модальностью понимают «отношение говорящего к действительности к содержанию речи, к собеседнику, к самому себе, к обстановке и к построению речи» с эмоционально-экспрессивной оценкой сообщаемого. [Розенталь: 448]

Н. Е. Птровым выделяет следующие типы модальных отношений:

1. Слова, указывающие на степени достоверности сообщаемого, выражающие утверждения, подтверждения и отрицание
2. Слова, выражающие значение необходимости. долженствования
3. Слова со значением предположения, неопределенности, неуверенности и сомнения
4. Слова, со значением возможности, невозможности

Согласно противоположному — «узкому» - подходу, модальность считается грамматической категорией, характеризующей ту или иную степень реальности или нереальности содержания высказывания

Можно выделить следующие группы модальных слов:

1. Модальные слова, указывающие на степень достоверности сообщаемого, выражающие утверждения, подтверждение и отрицание:

Açıkçası, hakikaten «откровенно говоря, в самом деле, действительно»; Hakikaten bizim keşeydi. Bir sedirin üzerinde oturuyordu. «В самом деле, наш войлочный ковер висел на одной софе».

Турецкие утвердительные предложения, выступающие ответом на вопрос, могут выражаться одним утвердительным модальным словом evet «да», gerçekten «воистину», şüphesiz «несомненно», hakikaten «действительно», peki «хорошо», hayhay «да да», tabii «конечно», mutlaka «непременно», elbette «обязательно», vallahi «ей-богу», tamamiyla «вполне», tamam «ладно», doğru «правда».

2. Модальные слова, выражающие значения необходимости, долженствования:

Asla, bi-gümân, ne demek, sade (sadece), hergiz, gerek (gerekir) а) «нужно, необходимо, надо»; б) «необходимость, нужда, надобность, потребность»; gereksiz «ненужный, бесполезный, никчемный».

3. Модальные слова со значением предположения, неопределенности, неуверенности и сомнения:

İlle; illâ (illâ ki, illâ kim) «Разве что, может быть, или, неизвестно, что, во что бы то ни стало». Benî senden kimse ayıramaz illâ esel. «Никто меня с тобой не разлучит, разве что смерть».

4. Модальные слова, со значениями возможности, невозможности:

Benzer, benzer ki «похож, подобно, подобно тому, кажется» Senin fikrin benimkine benzer görünüyor. «Твоя идея очень похожа на мою.»

В турецком языке выявлены следующие виды модально-аналитических конструкций:

1) Конструкция «mümkün + ol + asak [причастие будущего времени]» обозначает должествование или потенциальную возможность: Mekke ve Medine'ye varıp yaratılmışların övücü olan Peygamber Hazretlerinin ravzasına yüz sürmek mümkün olacak mı diye üzülüp süzülürdüm «Я расстраивался, думая о том, будет ли возможность при поездке в Мекку и Медину увидеть гробницу святых пророков, превозносивших творца»;

2) Конструкция «madem(ki) + ol + muş [причастие прошедшего времени]» передает степень вероятности совершившегося действия, семантику возможности: Mademki olmuş, demek öyle lâzımmış, diye düşünür o «Поскольку случилось, значит, так должно быть, подумал он»

3) Конструкция «lâzım + служебный компонент gelmek (приходить, приезжать, прибывать откуда, достигать, подвергнуться чему, испытать что) + связка (в разных временных формах)»: Altı yaşında bir çocuğun epeyce şeylere aklı ermesi lâzım gelir «Шестилетний ребенок к довольно многим вещам должен относиться сознательно»

Семантико-грамматическое значение модальных слов богато и разнообразно. Главное в них - оценочно-субъективная сторона, которая присуща группам модальных слов в разной степени. По своим синтаксическим признакам модальные слова и сочетания занимают особое положение. Они не имеют обычной логико-смысловой грамматической связи с членами предложения, лежат в иной плоскости, относясь к предложению в целом или к его части, или редко к его отдельному члену на уровне модально-синтаксических отношений. В турецком языке МАК насчитывается 54. [Сорокина: 105]

В заключении стоит отметить, что, несмотря на разнообразие и обилие конструкций, на современном этапе развития турецкого языка еще не установилась строгая привязанность определенной семантики к какой-либо одной конструкции. Вместе с тем уже прослеживается тенденция разграничения МАК по выражаемым ими модальным значениям, что связано с процессом их систематизации и конвенционализации в речевой коммуникации.

Источники и литература

- 1) Виноградов, В. В. О категории модальности и модальных словах в русском языке / В. В. Виноградов // Избранные труды. Исследования по русской грамматике. – М., 1975.
- 2) Гениш Э. Грамматика турецкого языка Э. Гениш - М., 2007.
- 3) О. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. Современный русский язык: учеб. пос. – М., 1997.
- 4) Сорокина, О. В. Модальность предположения в турецком языке / О. В. Сорокина научных трудов, 2007.